

こうほう 広報もりおか 10月1日号 から

リビングガイド

Living Guide



生活情報

Vol. 131

作成：盛岡市交流推進部文化国際課・(公財)盛岡国際交流協会

〒020-8530 盛岡市内丸12-2 TEL: 019-626-7524 FAX: 019-622-6211

EMAIL: bunkakokusai@city.morioka.iwate.jp または info@mira-morioka.com



もりおかし 盛岡市

ホームページ

もりおかこくさい 盛岡国際 交流協会



ホームページ



協会キャラクター モリオー

[やさしい日本語](#)

[English](#)

[中文](#)

◎防犯 対策 について

Crime Prevention Measures
关于预防犯罪措施

◎自転車 に 乗る とき の きまり

Traffic Rules for Bicycles
自行车的交通规则

◎防犯 対策 について



自転車を 盗まれない ために

1) 自転車に 乗らない 時は カギを かけて ください。

・ツーロック (二重 ロック) を おすすめ します。

*自転車を 盗まれた 人の 70% 以上が、 自転車に カギを かけていません でした。

2) 自転車を 買ったら、 防犯 登録 をしてください。

・自転車を 盗まれた 時に、登録 番号が 分かると、
見分かりやすく なります。

・自転車の 登録 番号は、写真に 撮って 記録しておく
便利です。

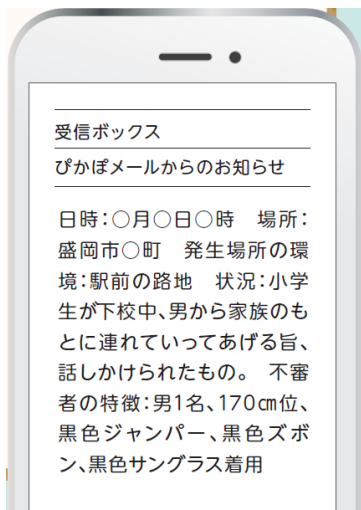


車上ねらい (車上あらし) を 防ぐために

1) 車を 離れる ときは、 カギを かけて ください。

*車を 荒らされた 人の 90% 以上が、 車に カギを
かけていません でした。

2) 車の中には、 さいふ や 大切な 物を 置かない
ように してください。



不審者<<怪しい 人>> 情報 メール

◆岩手県 警察から、不審者<<怪しい 人>>の
情報 などを メールで 教えて もらう ことが
できます。

◆岩手県 警察の ホームページには
こちらから アクセス することが
できます。



◎自転車 に 乗る とき の きまり

Q 自転車 は 歩道 を 走ることが できますか。

A いいえ、車道の左端を走ってください。
歩道は、歩く人や走る人のための道です。

*このようなときは、自転車に乗っている人も歩道を走ることができます。

- ① 右のサインがあるとき
- ② あなたが12歳までの子どもや70歳以上の
お年寄り のとき
- ③ 体にしょうがいがあるため、車道を走ることがむずかしいとき



Q 道路にあるこの青いマークは何ですか。

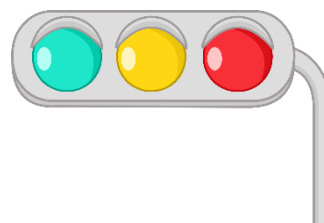


A これは「矢羽根マーク」です。
矢羽根マークがあるときは、右の写真のように、自転車は矢羽根マークの上を走ってください。



Q 信号はどのように見ればよいですか。

A 自転車に乗っているときは、自動車の信号を見てください。



*自転車を降りて押しているときは、歩行者の信号を見てください。



◎Crime Prevention Measures

To Prevent Bicycle Theft

1) Make sure to lock your bicycle when you leave it free.

- Double locking (locking in two different places) is recommended.

* More than 70% of people whose bicycles were stolen did not have their bikes locked.



2) Register your bicycle for crime prevention when you own it.

- If your bicycle is stolen, the registration number will help find your bike.
- We recommend that you record your bicycle's registration number by taking a picture of it.

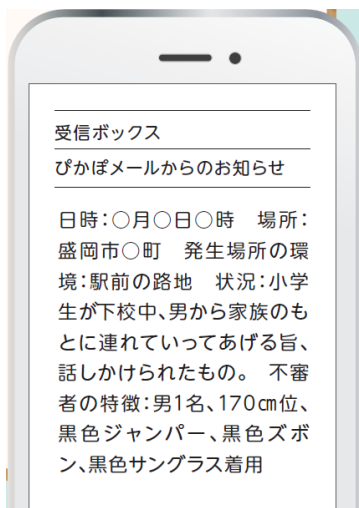


To Prevent Car Break-in

1) Make sure to lock your car when you leave it free.

* More than 90% of people who experienced a car break-in did not have their cars locked.

2) Do not leave wallets or other valuable items in your car.



Suspicious Person Information Email

◆ You can receive information about suspicious persons by email from Iwate Prefectural Police.

◆ You can access the Iwate Prefectural Police webpage here.



©Traffic Rules for Bicycles

Q Can a bicycle run on the sidewalk?

A Not under normal circumstance. Bicycles should run on the left edge of the roadway. The sidewalk is for pedestrians and joggers.

*Exception

In the case of 1 to 3, the person riding the bicycle can run on sidewalks.

*Bicycles can run on sidewalks when:

- 1) There is a traffic sign (as shown on the right) on the side of the road.
- 2) Children younger than 13 years old, and those who are 70 years or older.
- 3) People who have physical disability and difficulty to ride a bicycle on the roadway.



Q What is this blue mark on the road?



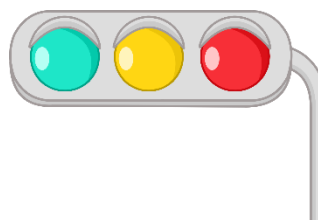
A It's a "Yabane Mark."

Yabane means arrow mark in English. These are the signs of bicycle lanes. Like the boy on the right, bicycles should be ridden through this part of the road.



Q Which traffic lights should I see when riding on a bicycle?

A When you are riding on a bicycle, look at the traffic lights for vehicles.



When you aren't riding on a bicycle (When you're pushing a bicycle and walking), look at the traffic lights for pedestrians.



【中文】

10月1日号 2-3页

◎关于预防犯罪措施

关于自行车

1) 不骑自行车时请锁好自行车。

• 建议最好双重上锁。

* 超过 70%的自行车被盗者没有锁好自行车。

2) 购买自行车时，请进行登记，以防止犯罪。

• 如果您的自行车被盗，知道登记号码将更容易找到它。

• 通过拍摄自行车的照片来记录自行车的登记号很方便。

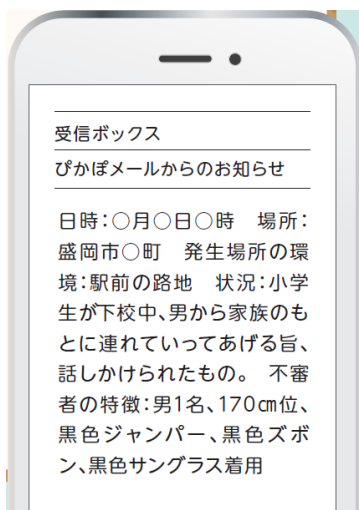


预防车里物品被盗的措施

1) 离开车时请锁好车。

* 超过 90% 的车里物品被盗者没有锁好车。

2) 不要将钱包或其他贵重物品留在车内。



可疑人员信息电子邮件

◆您可以通过岩手县警察局的电子邮件收到有关可疑人员的信息。

◆您可以在这里访问岩手县警察的官网。



◎自行车的交通规则

Q 自行车可以在人行道上行驶吗？

A 不可以。自行车应在车道的左边缘行驶。
人行道是走路和跑步的人的道路。

*例外

在以下 1 到 3 的情况下，骑自行车的人可以在人行道上行驶。

- 1) 有右边的交通标志时⇒
- 2) 如果您未满 13 岁，或者 70 岁以上时
- 3) 如果您有身体残疾，并且很难在车道上骑自行车时



Q 这条路上的蓝色标记是什么？



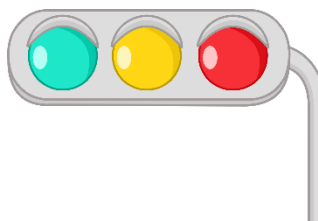
A 这是“箭翼标记”。

如有该标记时，正如右图的男生，
自行车应该在该标记上行驶。



Q 骑自行车时我应该如何确认交通信号灯？

A 当您骑自行车时，请确认车辆的交通信号灯。



当您不骑自行车时（当您推动自行车行走时），
请确认行人的交通信号灯。

